

### Arbeiten in Deutschland – wer kann mir bei Problemen helfen?

Working in Germany - who can help me with problems?

کار در آلمان - کدام مقام میتواند به من در حل مشکلات کمک کند؟

العمل في ألمانيا - من يمكنه مساعدتي عند حدوث مشاكل

Робота в Німеччині – хто може допомогти мені з проблемами?

ሰራሕ ኣብ ጀርመን - ጻገማት ምስ ዘገንፈኒ ሞን ክሕግዘኒ ይኸእል፤

Travailler en Allemagne – Qui peut m'aider en cas de problèmes?

Almanya'da çalışmak – sorunlar konusunda bana kim yardım edebilir?

Робота в Германии - кто может помочь мне с проблемами?

Trabajar en Alemania, ¿Quién puede ayudarme si tengo un problema?

### Wussten Sie, dass:

Deutsch

- ein mündlicher Arbeitsvertrag rechtlich gültig ist, Sie aber mit einem schriftlichen Vertrag Absprachen besser nachweisen können?
- ein gesetzlicher Mindestlohn bezahlt werden muss? Ab dem **1.7.2022: 10,45€ brutto/Stunde** und ab dem **1.10.2022: 12,00€ brutto/Stunde**.
- es in bestimmten Branchen andere Mindestlöhne gibt?
- wenn Sie krank sind, Sie weiter bezahlt werden müssen?
- eine Kündigung nur schriftlich gültig ist und Fristen eingehalten werden müssen?
- Sie Anspruch auf mindestens vier Wochen bezahlten Urlaub pro Jahr haben?
- Sie sich wehren können, wenn Sie Ihren Lohn nicht bekommen?

**Haben Sie noch Fragen zu Ihrem Arbeitsverhältnis? Warten Sie nicht zu lange – werden Sie aktiv! Kontaktieren Sie uns. Wir beraten Sie gerne!**

### Did you know that:

Englisch

- an oral employment contract is legally valid, but you can prove agreements better with a written contract?
- a statutory minimum wage must be paid? From **1/7/2022 onwards: 10,45€ per hour gross** and from **1/10/2022: 12,00€ per hour gross**.
- there are other minimum wages in certain industries?
- if you are sick, you still have to be paid?
- a termination is only valid in writing and that specific notice periods must be observed in the case of termination?
- you are entitled to at least four weeks of paid holidays per year?
- you can defend yourself if you do not receive your wages?

**Do you still have questions regarding your employment relationship? Do not wait too long – get active! Contact us. We are happy to advise you!**

Arabisch

### هل تعلم:

- بأن عقد العمل الشفهي ساري المفعول، ولكن بواسطة عقد العمل الخطي يمكنك إثبات الأمور المتفق عليها بشكل أفضل؟
- هل يجب دفع حد أدنى قانوني للأجور؟ اعتباراً من 1 يوليو 2022: 10,45€ يورو / الساعة (إجمالي) واعتباراً من 1 أكتوبر 2022: 12,00€ يورو / الساعة (إجمالي)
- أن الحد الأدنى القانوني للأجور يختلف من مجال عمل إلى آخر؟
- بأنك إذا كنت مريضاً تتقاضى أجرِك بشكل مستمر؟
- بأن التسريح أو الإستقالة من العمل يسري مفعولها فقط إذا كانت خطية وتم الإلتزام بالمهل الخاصة بها؟
- بأنه من حَقك الحصول على إجازة سنوية مدفوعة الأجر لمدة أربع أسابيع على الأقل؟
- بأنه بإمكانك الدفاع عن حقوقك عند عدم حصولك على الأجر؟

**هل لديك أسئلة أخرى بخصوص علاقة العمل؟ لا تنتظر طويلاً وتواصل معنا ! تواصل معنا فنحن نقدم لك المشورة بكل سرور.**

Dari

### ایا میدانید که:

- که قرارداد کار شفاهی از نظر قانونی معتبر است. اما شما میتوانید با قرارداد کتبی توافقنامه ها را بهتر اثبات کنید
- باید حداقل حقوق قانونی پرداخت شود؟ از ۱ جولای ۲۰۲۲ باید ۱۰،۴۵ یورو در ساعت پرداخت شود و از ۱ اکتوبر ۲۰۲۲ باید ۱۲ یورو در ساعت پرداخت شود.
- آیا دستمزد های دیگری نیز در صنایع مسلکی وجود دارد؟
- اگر شما مریض هم باشید، باز هم نیاز به پرداخت هزینه دارید؟
- یک قرارداد کار فقط بتور کتبی خاتمه داده میشود، و دوره ختم کار باید رعایت شود؟
- شما حداقل چهار هفته رخصتی و تعطیلات پرداخت شده در یک سال حق دارید؟
- شما میتوانید از خود دفاع نمایید، اگر شما پاداش خود را دریافت نکرده اید

**ایا در مورد کار و قرارداد کار خود سوالات دارید؟ دیر صبر نکنید و با ما به تماس شوید. ما برای شما معلومات اراحه مینمایم**

Ukrainisch

### Чи знали ви, що:

- трудовий договір в усній формі є юридично дійсним, втім письмовий договір дозволить Вам краще довести існуючі домовленості?
- Ви маєте право на встановлену законом мінімальну заробітну плату?
- З 1 липня 2022 року - 10,45 євро брутто, а з 1 жовтня 2022 – 12,00 євро брутто.
- в окремих галузях діє інша мінімальна заробітна плата?
- у випадку лікарняного Вам продовжують сплачувати заробітну плату?
- звільнення дійсне лише в письмовій формі і не раніше встановлених строків?
- Ви маєте право на мінімум чотири тижні оплачуваної відпустки на рік?
- Ви можете відстоювати свої права, якщо не отримали зарплату?

**У вас залишилися запитання щодо ваших трудових відносин? Не чекайте занадто довго – почніть діяти! Зв'яжіться з нами. Ми залюбки надамо вам консультацію!**

Tigrinya

### ትፈልጡ'ዶ፡-

- ብቻል (ብኣፍ) ዝግበር ናይ ስራሕ ውዕል ብሕጊ ቅቡል (ፍቕድ) ምዃኑ፣ እንተ ኹነ ግን ብጽሑፍ ዝግበር ናይ ስራሕ ውዕል ብዘበለጸ ገመርትዎ ሓጋዚ ከም ዝኾነ።
- እቲ ዝተሓተ ሕጋዊ ደሞዝ (**Mindestlohn**) ክኸፈል ከም ዘለዎ፣ ካብ 01.07.2022፡- **10,45€** ጃምላ (**brutto**)/ንሰዓት፣ ካብ 01.10.2022፡-**12,00€** ጃምላ (**brutto**)/ንሰዓት፣
- ኣብ ዘተወሰኑ ጽላታት ናይ ቁጠባ ካልእ ዝተሓተ ደሞዝ ከም ዘሎ፣
- እንተ ሓሚምኩም፣ ግድን ክትክፈሉ ከም ዘለኩም፣
- ካብ ስራሕ ምስገባት (Kündigung) ብጽሑፍ መልክዕ ጥራይ ከም ዝፍቀድ፣ ገደብ ግዜ እውን ክኸበር ከም ዘለዎ፣
- እንተ ወሓደ ናይ ኣርባዕተ ሰሙን ኣብ ዓመት ዝኸፈል ናይ ዕረፍቲ መሰል ከም ዘለኩም፣
- ደሞዝ እንተ ዘይተኸፈልኩም፣ ገመሰልኩም ወይ ገነብስኩም ክትከላኸሉ (ክትቃለሱ) ከም ትኽእሉ።

**ብዛዕባ ናይ ስራሕ ዝምድናታትኩም ሕቶታት ኣለኩም ድዩ፣ ብዘኸ ግዜ ኣይትጸበዩ – ንጡፋት ኩኑ! ተወከሱና። ምኽሪ ክንልግሰልኩም ሕጉሳት ኢና!**

Französisch

### Saviez-vous que

- un contrat de travail conclu à l'oral est valable sur le plan juridique, mais qu'avec un contrat écrit vous pouvez mieux prouver les accords passés ?
- un employeur est tenu de payer un salaire minimum légal ? À dater du **1.7.2022**, il s'élève à **10,45 € brut/heure** et à **12,00 € brut/heure** à dater du **1.10.2022**.
- des salaires minimaux différents sont appliqués dans certaines branches ?
- vous devez continuer à être rémunéré-e quand vous êtes malade ?
- un licenciement est valable uniquement à l'écrit et que des délais doivent être respectés ?
- vous avez le droit à au moins quatre semaines de congé rémunérées par an ?
- vous pouvez réclamer vos droits quand vous ne percevez pas votre salaire ?

**Avez-vous encore des questions concernant votre emploi ? N'hésitez pas à prendre contact avec nous !**

Türkisch

### Bunları biliyor muydunuz...

- Sözlü yapılan iş anlaşmasının kanunen geçerli olduğunu, fakat yazılı anlaşma ile daha iyi kanıtlayabildiğinizi?
- Asgari ücret ödenme zorunluğunun varlığını? **1.7.2022'** den itibaren **10,45€** brüt saat ücreti ve **1.10.2022'** den itibaren **12,00€** brüt saat ücreti.
- Diğer sektörlerde farklı asgari ücretin olduğunu?
- Hastalandığınızda ücretinizin ödenmeye devam ettiğini?
- İş Sözleşmenin iptalinin ancak yazılı olarak geçerli olduğunu?
- Yılda en az dört hafta ücretli izin hakkınızın olduğunu?
- Ücretinizi alamadığınız durumda kendinizi savunabildiğinizi?

**İş hakları ile alakalı başka sorularınız var mı? Zaman kaybetmeden harekete geçiniz. Bize ulaşın. Size danışman olalım.**

Russisch

### Знаете ли Вы, что

- трудовое соглашение даже в устной форме является действительным с правовой точки зрения, однако при наличии письменного соглашения у Вас есть больше шансов на доказательства?
- Государство регламентирует минимальную оплату труда А с **1.7.2022 в размере 10.45€** брутто в час, и с **1.10.2022 в размере 12.00€** брутто в час?
- в некоторых отраслях минимальная заработная плата может быть иной?
- в случае больничного Вам продолжают платить заработную плату?
- увольнение является действительным только в письменном виде с соблюдением установленных сроков?
- за Вами остается право на оплачиваемый отпуск, минимум четырех недель в году?
- Вы можете отстаивать свои права, если Вам не выплатили зарплату?

**У Вас еще остались вопросы относительно Ваших трудовых взаимоотношений? Не затягивайте- будьте активными! Свяжитесь с нами. Мы с удовольствием Вас проконсультируем!**

Spanisch

### ¿Sabía usted que:

- un contrato de trabajo oral también es legal, pero con un contrato por escrito le será más fácil demostrar las condiciones de trabajo acordadas?
- se le tiene que pagar un salario mínimo interprofesional? A partir del **1/7/2022: 10,45€ brutos/hora** y a partir del **1/10/2022: 12,00€ brutos/hora**.
- en algunos sectores hay otros salarios mínimos?
- en caso de enfermedad, se le tiene que seguir pagando?
- un despido sólo es válido si es por escrito, y que se tienen que respetar unos plazos?
- tiene derecho a un mínimo de cuatro semanas de vacaciones al año?
- se puede usted defender si no le han pagado su sueldo?

**¿Tiene más preguntas sobre sus condiciones de trabajo? No espere demasiado, ¡actúe! Póngase en contacto con nosotros/as. Estaremos encantados/as de asesorarle.**

### Faire Integration

Faire Integration berät Geflüchtete und andere Migrantinnen und Migranten, die nicht aus der EU kommen über ihre Rechte und Pflichten im Arbeitsverhältnis.

**Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.**

**Our advice is free of charge and confidential.**

**الاستشارة مجانية وسرية .**



[www.faire-integration.de](http://www.faire-integration.de)

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Daran arbeiten bundesweit Landesnetzwerke, die von Fachstellen zu migrationsspezifischen Schwerpunktthemen unterstützt werden. Das Programm wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) und den Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA).

Impressum | Herausgeber: Projekt Support Faire Integration, DGB Bildungswerk BUND e.V., Franz-Rennefeld-Weg 5, 40472 Düsseldorf Redaktion: Team Support Faire Integration Layout: Gereon Nolte, ZWH e.V.

Stand: Mai 2022

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.



In Kooperation mit:



*Zusammen. Zukunft. Gestalten.*